

La Lengua: El gran tesoro que nos define creando nuestra historia e iluminando nuestro futuro

En el XXV Congreso Internacional de ALDEEU, celebrado en Burgos en 2005, patrocinado por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, se ha presentado una ponencia sobre “las actitudes negativas que los estudios del español han encontrado en las instituciones docentes de los Estados Unidos” (p. 15). Dieciséis años más tarde, vamos a analizar el glorioso presente de nuestra lengua en Norteamérica y en todo el mundo, basándonos en los estudios más recientes sobre el gran interés por el español en ese país, el censo del 2020 y el gran avance económico de los hispanohablantes en la tierra del tío Sam.

Es muy difícil borrar la Leyenda Negra que se ha creado sobre España y su cultura, pero no debemos abandonar la batalla. La clave de nuestro triunfo radica en el conocimiento de nuestra propia historia y la historia de los otros imperios del mundo. No hemos sido santos, hemos cometido muchos errores, pero aquéllos que nos señalan, deberían revisar su propia historia y admitir que hemos sido los únicos que hemos creado leyes para proteger a los nativos, aunque no hayan sido del todo exitosas. Como señala la profesora de Harvard María Elvira Roca Barca en uno de sus libros, *Imperofobia y Leyenda Negra: Roma, Rusia, Estados Unidos y el Imperio español*, publicado en 2016: “el relato actual de la historia de España y de Europa se sustenta en ideas basadas más en sentimientos nacidos de la propaganda que en hechos reales” (contraportada). Roca Barca se queda corta en su análisis sobre nuestra historia y la etiqueta que nos han asignados los “buenos” del mundo. La construcción de la Leyenda Negra ha comenzado desde el mismo momento en que España se ha convertido en la primera nación moderna de Europa y ha empezado a expandir sus horizontes.

¿Qué es la Leyenda Negra? Hay muchas definiciones diferentes para referirse a lo que William S. Malthy considera “la opinión según la cual en realidad los españoles son inferiores a otros europeos en aquellas cualidades que comúnmente se consideran civilizadas” (p. 9). La definición más aceptada por los estudiosos de este tema, es la de Julián Juderías:

Relatos fantásticos que acerca de nuestra patria han visto la luz pública en todos los países, las descripciones grotescas que se han hecho siempre del carácter de los españoles como individuos y colectividad, la negación o por lo menos la ignorancia sistemática de cuanto es favorable y hermoso en las diversas manifestaciones de la cultura y del arte, las acusaciones que en todo tiempo se han lanzado sobre España fundándose para ello en hechos exagerados, mal interpretados o falsos en su totalidad, y, finalmente, la afirmación contenida en libros al parecer respetables y verídicos y muchas veces reproducida, comentada y ampliada en la Prensa extranjera, de que nuestra Patria constituye, desde el punto de vista de la tolerancia, de la cultura y del progreso político, una excepción lamentable dentro del grupo de las naciones europeas. (p. 28)

Estados Unidos ha heredado la Leyenda Negra de la madre patria, Inglaterra, y la ha usado siempre que le ha convenido. Recibió ayuda económica y militar de España para poder conseguir su independencia. Hay muchos historiadores que consideran que, sin nuestro apoyo, no se hubiera liberado tan pronto. Sin embargo, una vez libre, España se convirtió en su nuevo enemigo. Tenía que desprestigiar el imperio español para justificar y facilitar la creación de su propio imperio. Consiguió su meta admirablemente. La joven nación, en menos de cien años, ya estaba a la cabeza del mundo. El mejor ejemplo de la manipulación de los hechos para conseguir su propósito lo constituye la creación de la guerra de Cuba, a la que los norteamericanos llaman "The Spanish-American War". Para hacerse una idea de lo que realmente ha ocurrido nos basta con leer el libro de David R. Spencer, *The Yellow Journalism: The Press and America's Emergence as a World Power*. Cuando William Randolph Hearst, el dueño y controlador del dieciocho por ciento de todos los medios de difusión en Estados Unidos, incluyendo periódicos, revistas, emisoras de radio y televisión, envió al famoso ilustrador Frederic Remington a Cuba, para que le enviara imágenes de lo que estaba ocurriendo en la isla, recibió algo que no se esperaba (Whyte). Remington le envió un telegrama a Hearst en el que le aseguraba que todo estaba tranquilo, no había visto ningunos problemas, que no creía que habría guerra y que quería regresar a los Estados Unidos. Hearst le contestó inmediatamente de la siguiente manera: "Please remain. You furnish the pictures and I'll furnish the war" (Roca, p. 445). El quince de febrero de 1898 explotó el acorazado Maine en la bahía de La Habana causando un total de 665 muertos. De inmediato la prensa amarilla encabezada por Hearst culpó a España del atentado, despertando con ello la histeria colectiva bajo la consigna: "Remember the Maine", y el 25 de abril el presidente William McKinley declaró la guerra a España.

España, como todos sabemos, ha perdido la Guerra de Cuba, y a causa de ello también perdió sus últimas colonias, sin embargo, ha dejado un legado cultural que nadie puede negar, un legado que se fortalece con el tiempo, y el elemento más importante de ese legado es su lengua. ¿Quién iba a imaginarse hace unos 500 años que el castellano, como se denominaba, erróneamente, la lengua que viajó a América, iba a ser la segunda más hablada del mundo, después del mandarín? Digo erróneamente debido a que las expediciones contaban con soldados procedentes de todo el país, especialmente de Andalucía, Extremadura y las Islas Canarias, quienes se expresaban en la lengua de su región, no en castellano. Debido a esto, podemos ver que el español que se habla en los diferentes países de las Américas es muy parecido a aquél que se habla en el sur de España.

La palabra, la lengua, nos creó, nos separó de todas aquellas criaturas que hemos denominado como irracionales. La lengua es el arma más poderosa de la humanidad, es el estandarte que permanece después de nuestra partida, es la esencia de nuestra historia, es la que da fe de nuestra existencia.

El Inca Garcilaso de la Vega “al describir las civilizaciones preincaicas... apunta que en las culturas más ‘bárbaras’ los habitantes ‘son irracionales y apenas tienen lengua para entenderse unos con otros dentro de su misma nación y así viven... sin juntarse ni comunicarse...”. Por consiguiente, en las culturas... más avanzadas: los que se entendían en un lenguaje se tenían por parientes, y así eran amigos y confederados. Los que no se entendían, por la variedad de las lenguas, se tenían por enemigos y contrarios. (Schuessler pp. 10-11)

Esto no es exclusivo de los pueblos preincaicos, ha ocurrido igualmente en los pueblos europeos, siendo un ejemplo de ello la romanización y la caída del imperio. La lengua siempre ha sido el elemento más unitivo de la historia de la humanidad, seguido de la religión. Esto lo comprendió muy bien el Profeta Mahoma, y por ello ha dedicado toda su vida a unir a su gente bajo una lengua y una religión. El Imperio Romano se mantuvo unido mediante el uso del latín. Las obras de Séneca, no se leían solamente en Hispania, se leían igualmente en Roma, en Bretaña y en todos los dominios del imperio. Con el surgimiento de las lenguas romance y el retorno a las lenguas indígenas en aquellas zonas en las que la romanización no era tan fuerte como lo era en el sur de Europa, empezó a desmoronarse la unidad romana. Otra prueba del poder tan grande que tiene la unidad lingüística la podemos ver en la Conquista de América. La falta de una lengua común entre los diferentes pueblos del continente ha facilitado inmensamente el triunfo de las tropas españolas. Un entendimiento entre las avanzadas y poderosas culturas Amerindias, jamás hubiera permitido tal hecho. Como decía el Inca Garcilaso de la

Vega, no se entendían entre ellos y “se tenían por enemigos”. Los romanos habían unido Hispania bajo una lengua y una religión. Cuando el imperio cayó, como hemos señalado, las tribus bárbaras invadieron la Península Ibérica y establecieron todo tipo de cambios, siendo uno de ellos la forma de gobierno, pero hubo dos cosas que los invasores no pudieron cambiar, su lengua y su religión. Los visigodos se vieron forzados a aprender la lengua de los invadidos y tuvieron que abandonar el arrianismo y convertirse al catolicismo.

¿Cómo nos define la lengua? La lengua no solamente nos identifica, nos define por su belleza oral, su musicalidad y por lo que crea. Es algo vivo, que va formándose, creciendo y adaptándose a las necesidades de la sociedad que le da vida.

Se dice que Carlos I dijo “hablo español a Dios, italiano a las mujeres, francés a los hombres y alemán a mi caballo”. No estoy muy segura sobre la veracidad de esta cita, pero si estoy segura de la maravillosa poesía religiosa que se ha escrito en España y en las Américas. Nuestros poetas místicos son de prestigio internacional. Todos los grandes estudiosos de poesía reconocen a San Juan de la Cruz, Santa Teresa de Jesús, Fray Luis de León y Sor Juana Inés de la Cruz. No se necesita ser religioso para apreciar la facilidad con la que manejaban la lengua, la belleza de sus versos y la profundidad de su contenido. “Vivo sin vivir en mí” no solamente expresa la íntima relación entre Dios y el alma. También nos confronta con la fugacidad de lo terrenal comparado con la eternidad con el amado, y nos muestra las limitaciones de la vida presente:

Vivo ya fuera de mí
después que muero de amor;
porque vivo en el Señor,
que me quiso para sí;
cuando el corazón le di
puse en él este letrero:
que muero porque no muero.

Esta divina prisión
del amor con que yo vivo
ha hecho a Dios mi cautivo,

y libre mi corazón;
y causa en mí tal pasión
ver a Dios mi prisionero,
que muero porque no muero.

El español también sabe cantarle al amor humano, al amor carnal, al amor de las pasiones. No creo que haya muchos lectores que puedan olvidar estas bellas palabras de D. Juan:

¿No es verdad, ángel de amor,
que en esta apartada orilla
más pura la luna brilla
y se respira mejor?

Nuestra lengua española, ya hace más de 500 años que no nos pertenece solamente a los españoles, pertenece a todos aquellos pueblos que la adoptaron como suya, a todos aquéllos que rezan, luchan, cantan, aman, odian y sueñan en español. Nuestra lengua es mestiza, al igual que los pueblos que la hablan, y se siente muy orgullosa de ese mestizaje. Como le advertía Rubén Darío a Roosevelt en el poema que le dedicó en 1904:

[En] la América del gran Moctezuma, del Inca, ...
la América en que dijo el noble Guatemoc:
“Yo no estoy en un lecho de rosas”; esa América
que tiembla de huracanes y que vive de Amor, ...
[Con esa América] Tened cuidado. ...
Hay mil cachorros sueltos del León Español.
... necesitaría, Roosevelt, ser Dios mismo, ...
Para poder tenernos en vuestras férreas garras.

Nuestra lengua, no solamente nos ha universalizado, por ser la segunda más hablada del mundo, con un total de 580 millones de hablantes, entre nativos y aprendices (Instituto Cervantes, p. 5), pero también, nos ha universalizado por la gran literatura que con ella se ha creado, desde la Edad Media hasta nuestros días, a ambos lados del Atlántico. Esa lengua, que nos identifica, es la madre de *El Cantar de Mio Cid*, *El Lazarillo de Tormes*, *D. Quijote de la Mancha*, *Los Pazos de Ulloa*, *Del Sentimiento Trágico de la Vida* y *La Colmena*, pero también es la madre de *Desolación*, *El Señor Presidente*, *Pedro Páramo*, *Rayuela*, *La Casa Verde*, *Cien Años de Soledad* y tantas otras extraordinarias obras maestras.

Nuestro país siempre ha estado a la vanguardia de la creación literaria europea. Hemos sido los innovadores del continente, pero sin recibir crédito por serlo, en la mayoría de los casos. *El Lazarillo de Tormes* fue la primera novela picaresca de Europa. Mientras el famoso Shakespeare escribía en verso sus famosos dramas, Miguel de Cervantes creaba la primera novela moderna del mundo occidental, *Don Quijote de la Mancha*. También el Teatro del Absurdo, tal y cómo lo describen sus creadores, surgió en España, con D. Ramón del Valle-Inclán, 20 años antes de que apareciera el trabajo filosófico de Albert Camus, el inspirador de dicho movimiento, con su obra *El Mito de Sísifo*, en 1942.

Valle-Inclán escribió, *Luces de Bohemia* durante su convalecencia de la influenza en 1918. Se publicó por primera vez, en forma de folletín, en la *Revista España* (julio-octubre, 1920) y en forma de libro en 1924. Sin embargo, este drama no figura en la lista de obras pertenecientes a ese género, ni tampoco como precursora de dicho movimiento. Según Emely Arias, el término de teatro del absurdo fue implementado por el crítico francés de origen húngaro, Martín Esslin, en su libro *Teatro del Absurdo*, basándose en el trabajo filosófico de Albert Camus. Sí, ha quedado el “esperpento” en la historia de la literatura, pero no ha recibido crédito su creador por adelantarse a las tres grandes figuras de dicho teatro, Jean Genet con *Las criadas* (1947), Samuel Beckett con *Esperando a Godot* (1953) y Eugene Ionesco con *La Cantante Calva* (1959).

¿Por qué ha ocurrido esto? La respuesta es muy simple. A nosotros, los españoles, parece darnos miedo crear algo nuevo. En vez de publicarlo a los cuatro vientos, esperamos a que un extranjero haga algo similar para validarlo. Pienso que es nuestro sentido de hacer el ridículo, lo que indica una gran falta de confianza en nuestra creatividad. Cuando salió *Luces de Bohemia* al escenario, solamente recibía críticas negativas. La censuraron las izquierdas y las derechas, pero también los directores de teatro hicieron todo tipo de cambios, por no considerarla de buen gusto o apta para el público de la época. Una vez más volvemos a las ideas del Inca Garcilaso de la Vega, no podemos dejar que los de otras lenguas, los enemigos, nos definan. La historia le pertenece al que la escribe. Tenemos un gran futuro, pero no podemos permitir que rompan nuestra unidad, consigan hacerse con la palabra, hablen por nosotros, como ha declarado valientemente la cantante Ana Torroja en ABC “Yo creo en la unidad de España” (ABC p. 88).

Hispanoamérica ya lleva siglos produciendo la literatura más innovadora y de más calidad del mundo occidental. Sor Juana Inés de la Cruz ha escrito una poesía que estaba a la altura de la escrita por los mejores poetas europeos de su época. El padre del cuento Hispanoamericano es Horacio Quiroga,

pero el padre del cuento moderno es Borges. No solamente el escritor argentino ha sido el cuentista más traducido y leído en el mundo, pero continua como modelo de dicho género en pleno Siglo XXI. Cortázar con *Rayuela* ha conseguido una novela muy difícil de superar a nivel técnico. Hay otros escritores que no alcanzaron la universalidad de los dos anteriores, por razones que desconozco, que debieran estar en la cumbre, tales como el puertorriqueño Luis Rafael Santos y la mejicana Elena Garro. El Realismo Mágico es en Hispanoamérica tan natural como el aire que se respira y sus escritores lo llevan en la sangre, solamente tienen que convertirlo en palabras.

A pesar de que los españoles e hispanos no somos muy buenos en la autopromoción, al hacer un estudio sobre los diferentes Premios Nobel que hemos recibido desde que dichos galardones existen, me he dado cuenta de que la lengua sigue siendo nuestro gran tesoro cultural. Entre España e Hispanoamérica hemos recibido un total de 24 Premios Nobel, 2 de ellos han sido en Química, 5 en Fisiología y Medicina, 6 de la Paz y 11 en Literatura. Eso significa que un 45% de nuestros galardones los hemos conseguido gracias a las grandes obras literarias que hemos creado con nuestra lengua, la lengua que nos identifica y define creando nuestra historia a través de los siglos.

En los últimos 50 años, el mundo ha cambiado mucho y en los últimos diez, debido a la cibernética, ha evolucionado más que en los 50 años anteriores, especialmente en el primer mundo. A finales de los 70, comienzo de los 80, el español se consolidó como la segunda lengua más hablada en los Estados Unidos, después del inglés, debido a las constantes inmigraciones de cubanos y centroamericanos. También empezó a ser la lengua extranjera más estudiada debido a los intercambios comerciales con las Américas. Sin embargo, lo más importante fue un despertar cultural hispano, nunca visto anteriormente. Por primera vez los hispanos empezamos a defender nuestras raíces, nuestras tradiciones, nuestra cultura, siendo la lengua el elemento más importante. Hasta hemos conseguido que se impartieran clases en español a aquellos inmigrantes que no hablaban inglés para que así no se retrasaran en otras asignaturas mientras aprendían la lengua. También los hispanohablantes empezamos a ver nuestro potencial como grupo, un potencial que nos daba acceso al poder. Todos estos cambios tuvieron como consecuencia el que muchos más hispanos se inscribieran en clases a nivel universitario. Había familias enteras que tenían títulos universitarios en sus países de origen, que habían tenido que inmigrar debido a la violencia o a razones políticas. Gracias a las nuevas leyes, esos profesionales ingresaron directamente en la universidad para conseguir la convalidación de sus estudios, al mismo tiempo que aprendían el inglés.

En 1980 ALDEEU (Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en los Estados Unidos) se establece en el Coloso del Norte, no como una asociación de obreros, sino como una asociación de intelectuales profesionales. Severo Ochoa, Ramón J. Sender, Alfonso Chiscano, Josep M. Sola-Sole, Carlos Rojas, Ana María Fagundo, Mariano Barbacid, y muchos otros que, por diferentes razones, se habían mudado a los EEUU después de la Guerra Civil, ya tenían una asociación que los representara, y algunos de ellos llegaron a desempeñar puestos muy importantes en la misma, tales como David Cardús, Juan Negrín Jr., Ciriaco Morón Arroyo, Carlos Vallbona, Gloria Castresana y Mariano Esteban Rodríguez, quienes llegaron a ser presidentes.

A pesar de la labor de ALDEEU, y la de muchos profesionales hispanoamericanos que se dedicaban a la enseñanza, la discriminación contra nuestra lengua y cultura persistía. El español seguía siendo una asignatura de minorías (González, p. 38). En los años 90, en contra de todos los pronósticos, nuestra lengua ha alcanzado algo nunca esperado. Más del 50% de los estudiantes norteamericanos escogieron matricularse en español como lengua extranjera. Para ser exactos, en 1998, cien años después de la Guerra de Cuba, el español ganó la guerra de la lengua en Estados Unidos, consiguiendo que un 55% de sus estudiantes se inscribieran en sus cursos (MLA, 2003).

En el Siglo XXI la demanda por el estudio de nuestra lengua y cultura en los EEUU sigue creciendo en las escuelas primarias y secundarias. En el 2008 el 93% de los estudiantes de secundaria que se matricularon en una lengua extranjera escogieron el español (Instituto Cervantes, p. 29). Según unos estudios hechos en 2019, pero inconclusos, debido a la pandemia, un 72.06% de los estudiantes de primaria y secundaria de ese país estudiaron español como lengua extranjera y a nivel universitario un 50.2%, un total de casi 22 millones de estudiantes. Si nos fijamos en los porcentajes parecen haber bajado, pero no es así. El estudio del 2019 incluye el estudiantado de primaria y secundaria.

En esos mismos estudios del 2019, la situación de nuestra lengua en Europa es muy diferente. En 19 de los 28 estados (ahora 27) de la Unión Europea, en las encuestas los estudiantes afirman que prefieren estudiar español como su segunda lengua, sin embargo, la realidad nos dice algo muy diferente. La segunda lengua más estudiada es el inglés, seguida del francés y el alemán, quedando el estudio del español en cuarta posición (Instituto Cervantes, p. 20). Como podemos ver la Leyenda Negra o discriminación contra el español en Europa sigue latente. James D. Fernández ha publicado un artículo en *PMLA* en el año 2000 sobre las motivaciones para estudiar español en los Estados Unidos titulado "Fragments of the Past. Tasks for the Future: Spanish in the United States", que puede muy bien explicar

la situación del español en Europa. Según este académico, el estudio de nuestra lengua en ese país siempre ha estado conectado a la política, el comercio, las guerras y las materias primas de las Américas. Él piensa que nunca se ha estudiado nuestra lengua por su propia riqueza poética, su belleza lingüística, su espiritualidad y por su rigor académico (Fernández, pp. 1961-64). En Europa siempre ha ocurrido lo mismo. El español ha sido importante y, lo sigue siendo, en cuanto a las materias primas que se pueden sacar de las Américas y los productos agrícolas que se pueden mal comprar a España, tales como las frutas y el aceite de oliva. Eduardo Galeano en el libro que ha publicado en 1971, *Las venas abiertas de América Latina* dijo bien claramente que España tenía la vaca, pero los otros países europeos se llevaban los beneficios de la leche.

Los países con los porcentajes más elevados en el estudio del español en todo el mundo son: EEUU con un 37% del total, Brasil con un 28%, la Unión Europea con un 24%, y el resto del mundo con un 11%. Según estas estadísticas el 7.6% de la población del mundo habla español y es el segundo idioma de comunicación internacional. También, después del inglés, el español es la segunda lengua en la que más documentos científicos se publican, siendo España el tercer país exportador de libros en el mundo (Instituto Cervantes, p. 23).

Hay muchos estudios sobre los diferentes usos de las lenguas en la RED, pero los que me parecieron más completos fueron los realizados en 2017, debido a que en éstos se ve una directa correlación entre el uso de la cibernética y la población mundial de las personas que hablan español. Según este estudio el español representa un 8.1% de las lenguas usadas en la RED, representando la población que habla español un total del 7.6% del total mundial. Según ese estudio la lengua más usada en la Red es el inglés, por representar un 25.4%. El mandarín o chino representa un 19.3%, y en tercer lugar está el español con un 8.1% (Instituto Cervantes, p. 51).

La Leyenda Negra está desvaneciéndose, aunque algunos gobernantes quieren mantenerla viva, para poder echarle la culpa de sus malos gobiernos al pasado. Las nuevas tecnologías están haciendo posible que la verdad histórica salga a la luz para todos los ciudadanos del mundo, no solamente para los privilegiados. Los buenos de Europa, que han creado esa leyenda, tan bien diseñada, deben estar muy orgullosos de lo que han hecho con los países que han controlado, tales como Afganistán, con el PIB más bajo de Asia, con Haití con el PIB más bajo de América, y Somalia, con el PIB más bajo de África. Según un estudio hecho por el Fondo Monetario Internacional en 1921, hay 22

países en África cuyo PIB es inferior a mil dólares. Venezuela ha sido catalogada, en ese mismo estudio, como el país más pobre de las Américas Hispánicas, con un PIB de \$1,590.00, que casi triplica al de Haití, por ser solamente de \$697.00. A Venezuela la siguen Nicaragua, con un PIB de \$1,830.00, Honduras con \$2,590.00 y Bolivia con \$3,620.00. Estos son los países más pobres de Hispanoamérica, pero si los comparamos con Sudán del Sur, son riquísimos, pues ese país africano solamente tiene un PIB de \$224.75.

Para poder comprender quienes controlan la economía del mundo tenemos que establecer una conexión entre el producto interior bruto (PIB) y el poder adquisitivo (PPA) de aquellos pueblos que hablan cada una de las lenguas. La ONU hizo un estudio durante unos cuantos años que fue publicado en el 2019, vinculando las lenguas oficiales con el PIB mundial y estos han sido los resultados: El inglés, como era de suponer, está a la cabeza con el 32.4%, seguido del mandarín o chino con un 18.2, y en el tercer lugar estamos nosotros, los que hablamos la lengua de Cervantes, con el 6.9%.

Según el censo del 2020, la población hispana ha aumentado en los Estados Unidos un 7.4% en los últimos diez años y es mucho más diversa. El total de hispanos viviendo en el país es de 62.1 millones, y se sabe que muchos indocumentados, por miedo, no han participado en dicho censo. Esto quiere decir que la población hispana en el país se ha duplicado en los últimos 30 años. Esta buena noticia viene acompañada de una mejoría económica muy superior a la experimentada por otras minorías. La revista *Hispanic Business*, ya en el 2003 nos decía lo siguiente: “the Hispanic households in the lower income bracket (34,900 or less) decreased from 64.3 percent... to 51.8. At the same time... [those] earning more than \$100,000 increased from 1.5 per cent to 7” (*Hispanic Business*, p. 14). Lo asombroso de esta mejoría, es que los hispanos somos el grupo que mejor mantenemos nuestra cultura y, como parte de ella, nuestra lengua. Los otros grupos, debido a sus ansias de ser aceptados, tratan de borrar su pasado y pierden su cultura y su lengua. En este momento en Estados Unidos, nuestra lengua supone una ventaja a la hora de encontrar trabajo. La mayoría de las profesiones bien pagadas le dan preferencia a las personas que hablan el español con fluidez.

El 25 de febrero del 2020 Kate Cimini publicó en *California Divine* un artículo titulado “Latino small business owners are the fastest growing group of entrepreneurs in the US”. El que los pequeños empresarios latinos estuvieran a la cabeza del crecimiento económico causó una gran sensación, pues los anglos no podían creerse que los pobretones de antaño empezaran a dominar la economía. “Over the past 10 years, the numbers of Latino business owners grew 34%, compared to 1% for all business

owners in the United States, according to a recent study from Stanford University (Cimini)”. Esto es casi milagroso, debido a que es muy difícil para los latinos conseguir un préstamo por diferentes razones. La mayoría de las veces no tienen un historial de crédito porque siempre han pagado con dinero todo lo que han comprado. Otras veces no pueden obtener préstamos debido a su pasado estatus migratorio de ilegales y finalmente, la histórica discriminación sigue existiendo, aunque haya disminuido. “A 2019 report to Congress based on data from 2017 found [that]... Latinos in the United States account for \$2.3 trillion in economic activity in total, which on its own would rank as the eighth largest economy in the world (Cimini).”

El 20 de noviembre del 2020 he recibido un comunicado de la Academia Norteamérica de la Lengua Española sobre la educación en las comunidades autónomas bilingües en España, que me ha conmovido hasta tal punto, que he decidido escribir este artículo y presentarlo en la RAE en la inauguración del 40 Congreso de ALDEU:

La Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) comparte la profunda preocupación de la Real Academia Española (RAE) por la reciente aprobación en el Congreso de los Diputados de su país de una ley por la cual el español o castellano deja de ser lengua vehicular en la enseñanza de España.

La ANLE considera que la llamada ley Celaa -en alusión a la ley orgánica de la ministra de educación y formación profesional Isabel Celaa-, que ahora pasara al Senado, no solo afecta a España sino también a los casi 600 millones de personas que compartimos una lengua universal.

Pertenecemos a la familia de las 23 academias de la lengua española en cuatro continentes (ASALE). Nuestra perspectiva no es política sino académica. No se trata de desconocer otras lenguas ni de imponer una sobre las demás, sino de defender un patrimonio universal y velar por su conservación y desarrollo en todos los ámbitos de la cultura y la sociedad.

No comprendo las razones tan poderosas que mueven a las comunidades para tratar de destruir nuestro más preciado tesoro, la lengua española, que nos ha unido y nos ha universalizado durante siglos. Estoy segura de que, si el Inca Garcilaso de la Vega estuviera entre nosotros, condenaría este acto absurdo y bárbaro.

OBRAS CITADAS

Arias, Emily. "Teatro del absurdo: origen, características, autores, obras..." (2019)

<https://www.bing.com/search?q=emily+arias>

Cimini, Kate. "Latino Small Business Owners are the Fastest – Growing Group of Entrepreneurs in the US". *California Devine*. February 27 (2020)

<http://www.kqed.org/news/11803648/latino-small-business-owners-are-the>

Esslin, Martin. *Teatro del absurdo*. University of Michigan: Editorial Seix Barral, 1966.

Fernandez, James. "Fragments of the Past. Tasks for the Future: Spanish in the United States". *PMLA*. xxxxxx115 No. 7 (2000).

Fernández Jiménez, Juan. *Burgos, Corazón de Castilla: XXV Asamblea General de ALDEEU*. Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2005.

González, Cristina. "The future of Spanish in Academia". *ADFL Bulletin*, 28, No. 3 (1997).

Hispanic Business: Fastest-Growing. July/August 2003.

Instituto Cervantes. "El español: Una lengua viva" (2019)

https://www.cervantes.es/imágenes/File/español_lengua_viva

Juderías, Julián. *La Leyenda Negra: estudios del concepto de España en el extranjero*. Valladolid: Consejería de Educación y Cultura, 1997.

Malthy, William S. *La Leyenda Negra en Inglaterra. Desarrollo del Sentimiento Antihispánico 1558-1660*. México: FCE, 1982.

MLA (Asociación de Lenguas Modernas) 2003. Estudio hecho por la United States Institution of Higher Education en lenguas extranjeras desde 1968 a 2003.

Roca Barea, María Elvira. *Imperofobia y Leyenda Negra: Roma, Rusia, Estados Unidos y el Imperio Español*. Madrid: Ediciones Siruela, 2016.

Schuessler, Michael Karl. "Garcilaso escribe 'como indio: El concepto y la función de la escritura incaica en los *Comentarios reales*' del Inca Garcilaso de la Vega". www.cervantesvirtual.com/obra-visor

Sostres, Salvador. Entrevista a Ana Torroja. "Yo creo en la unidad de España". *ABC*, p. 88.

Spencer, David R. *The Yellow Journalism: The Press and America's Emergence as a World Power*. Evanston (ILL): Northwestern University Press, 2007.

Whyte, Kenneth. *The Uncrowned King: The Sensational Rise of William Randolph Hearst*. Berkeley: Counterpoint, 2009.

